

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 31 (1974)  
**Heft:** 6

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# plan

Zeitschrift für Landes-, Regional- und Ortsplanung,  
Wasserversorgung, Abwasserreinigung, Tankrevisionen  
Kehrichtbeseitigung, Luftthygiene und Lärmbekämpfung

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP). Direktor: Dr. Rud. Stüdeli, Schänzlihalde 21, 3013 Bern, Telefon 031 42 64 44  
Offizielles Organ des Verbandes Schweizerischer Unternehmungen für Tankreinigungen und Revisionen (VTR). Sekretariat: Postfach 1 4658 Däniken, Telefon 062 65 16 61

#### Redaktionsadresse:

Redaktion «plan», Postfach 154, 4500 Solothurn 2  
Martin A. Walser, Redaktionsassistent  
Telefon 065 2 64 61 / 2 24 49, Telex 3 46 46  
Redaktion VLP: Prof. Dr. E. Winkler, Institut für Orts-Regional- und Landesplanung an der ETH, Weinbergstrasse 35, 8006 Zürich, Telefon 01 32 62 11  
Redaktion VTR: Hans Leuenberger, c/o H. Leuenberger & Söhne, 4658 Däniken, Telefon 062 65 16 61  
Redaktionskommission: Dr. R. Stüdeli, Bern (Vorsitz); Walter Brülisauer, Solothurn; Dr. M. Hottinger, Zürich; H. Leuenberger, Däniken; Ständerat Dr. U. Luder, Solothurn; C. Wasserfallen, Arch. EPF/ SIA, Lausanne; Dr. M. Werder, Aarau; Prof. Dr. E. Winkler, Zürich

#### Verlag, Druck und Abonnemente

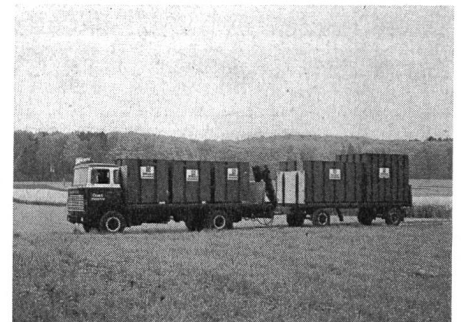
Vogt-Schild AG, Buchdruckerei und Verlag  
4500 Solothurn 2, Telefon 065 2 64 61, Telex 3 46 46,  
Postcheckkonto 45 - 4  
Abonnementspreise: Schweiz Fr. 42.—, Ausland Fr. 54.—; Einzelnummer Fr. 5.— plus Porto,  
Abonnemente können im Ausland bei jedem Postamt bestellt werden. Copyright: Vogt-Schild AG, Solothurn

#### Inseratenverwaltung

VS-Annoncen, Vogt-Schild AG, Kanzleistrasse 80,  
8026 Zürich, Telefon 01 39 68 69, Telex 5 54 26

*Stopp der Grundwasserverschmutzung  
durch den Einbau eines kubischen  
Sicken-Oeltanks im Gebäude*

*Schwarz AG, 3360 Herzogenbuchsee  
Tank- und Apparatebau,  
Telefon 063 5 29 01*



#### Inhalt

zur sache	11
Das aktuelle plan-interview:	
Der VTR soll Gewähr für gute Arbeit bieten	12
Für den Schutz der Tankbesitzer vor Oelunfällen	14
Die sicherste Lagerung von Heizöl	17
VLP-Mitteilungen	19
Was meinen Sie, Herr Nationalrat?	20
Umwelttechnik	25
VTR-Mitteilungen	27

## **Umwelt- und Gewässer- schutz**



**COLASIT AG**  
**Kunststoff-Apparatebau**  
**3752 Wimmis (Schweiz)**  
**Telefon 033 / 57 19 44**  
**Telex 32 887**

## **Die Phosphat- Elimination in Kläranlagen**

COLASIT  
konzipiert, liefert und montiert  
schlüsselfertige Anlagen für die  
3. Reinigungsstufe in Kläranlagen:

- Fällmitteltanks druckgeprüft
- Dosierpumpen
- Steuerungen
- Leitungen und Armaturen
- Beschichtung von Auffang-  
wannen, Becken usw.

Unser technischer Dienst berät  
Sie gerne bei der Projektierung  
der 3. Reinigungsstufe

## **Hectronic**

## **Elektronische und physikalische Apparate für den Umweltschutz**

Wir zeigen an der **pro aqua – pro vita**  
in Halle 25, Stand 327:

- Elektronische Sicherungssysteme  
für Tankanlagen
- Elektronische Abfüllsicherungen  
für Tankfahrzeuge
- Elektro-optische Flüssigkeitssonden  
für mobile und stationäre Anlagen
- Messgeräte



**Hectronic AG • 5033 Buchs AG • Bresteneggstrasse 9 • Telefon 064 24 42 24**  
**Telex 68 938 hetro ch**